HOBART

TECNICA DI LAVAGGIO

Istruzioni di installazione

SISTEMA DI PULIZIA PERMANENT-CLEAN ASR

Solo per macchine AUP della serie AMX-14-01

Dal numero di versione 8660 30001
Revisione software ≥ 003-0001.000

Manuale di servizio

IT

23. APRIL 2015

Editore

HOBART GmbH
Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg

Telefono +49(0)781.600-0
Fax +49(0)781.600-23 19

E-mail: info@hobart.de
Internet: www.hobart.de

Esclusione della responsabilità sul prodotto

Qualsiasi operazione d'installazione e riparazione eseguita da personale tecnico non autorizzato o con ricambi non originali, come pure qualsiasi modifica tecnica arbitraria apportata alla macchina senza l'autorizzazione del fabbricante, causano l'annullamento della garanzia e della responsabilità del fabbricante.

HOBART si riserva il diritto di apportare modifiche o miglioramenti a tutti i prodotti senza preavviso.

Informazioni dettagliate possono essere richieste
presso il vostro rivenditore, oppure al sito:

SERVICE Tel. 01803 45 62 58
Internet: www.hobart.de
E-mail: info@hobart.de (in Germania)

Revisione:

Settembre 2014:	- nuova frase in InDesign
Marzo 2015:	- Modifica Numero articolo capitolo 6, Pos. 9 - capitolo 9.1 illustrazioni scambiate

Indice

1. Note sulla documentazione

1.1. Utilizzo

Il presente documento contiene le informazioni più importanti per l'utilizzo di riparazioni e messaggi d'errore che possono essere consultate dal tecnico di servizio durante il suo intervento.

1.2. Struttura della documentazione

Per documentazioni complementari s'intendono tutte le istruzioni che descrivono l'installazione, il comando, la manutenzione e la riparazione dell'apparecchio, nonché le istruzioni di tutti gli accessori utilizzati.

Per l'operatore:

– Comic Card (guida rapida)
– Istruzioni per l'uso

Per il tecnico specializzato:

– Istruzioni di installazione
– Manuale di servizio
– Lista ricerca guasti
– Schema elettrico
– Catalogo dei ricambi

1.3. Convenzioni grafiche

1.3.1. Simboli utilizzati

Simbolo	Significato
	Avvertimento dal pericolo di tensione elettrica
	Avvertimento dal pericolo di esplosione
	Avvertimento dal pericolo di schiacciamento o d'urto
	Avvertimento dal pericolo di sostanze dannose
	Avvertimento dal pericolo di taglio alle mani
	Avvertimento dal pericolo di scivolamento
	Avvertimento dalla presenza di un punto di pericolo
	Informazioni e suggerimenti utili supplementari
	Staccare la spina prima di aprire la macchina
	Indossare occhiali di protezione
	Indossare il casco
	Indossare i guanti di lavoro
	Alcuni esempi di utilizzo dell'equipaggiamento di protezione individuale (EPI): alla foratura, rettifica, molatura per lavori sulla tecnica di dosaggio/chimica per lavori con anticalcare installazione/smontaggio/riparazione della macchina

1.3.2. Rappresentazioni nel testo

Rappresentazione	Significato
NOTA	Importante nota/indicazione per il funzionamento della macchina, non un'avvertenza
▶	Azione
↳	Risultato
–	Elenco 1° livello
•	Elenco 2° livello

2. Avvertenze di sicurezza e norme

2.1. Avvertenze di sicurezza e avvertimenti

► Durante l'uso della macchina, attenersi alle avvertenze generali di sicurezza e agli avvertimenti anteposti ad ogni azione.

2.1.1. Livelli di pericolo

Il livello di pericolo fa parte dell'avvertenza di sicurezza ed è caratterizzato da una parola chiave. Le possibili conseguenze si differenziano dalla scelta della parola chiave.

⚠ GEFAHR	Pericolo imminente: **causa gravi** lesioni personali o la morte
⚠ WARNUNG	Situazione potenzialmente pericolosa: **può** causare **gravi** lesioni personali o la morte
⚠ VORSICHT	Situazione potenzialmente pericolosa: **può** causare **leggeri** lesioni personali o la morte
ACHTUNG	situazione potenzialmente dannosa: **può** causare **danni** al prodotto o ad altri beni materiali

2.1.2. Struttura degli avvertimenti

Gli avvertimenti sono rappresentati con un segnale di avvertimento, la parola chiave e il colore di sicurezza specifico.

⚠ ATTENZIONE

Tipo e fonte del pericolo

Spiegazione del tipo e della fonte di pericolo

► Misure precauzionali contro il pericolo

► eventuali misure precauzionali supplementari contro il pericolo

2.2. Avvertenze di sicurezza fondamentali

2.2.1. Sicurezza del prodotto

La macchina corrisponde agli standard tecnici e alle regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, possono insorgere dei pericoli.

Utilizzare la macchina solo se perfettamente integra e nell'osservanza delle istruzioni per l'uso.

Qualsiasi modifica o trasformazione del prodotto è riservata al personale tecnico autorizzato da HOBART. L'impostazione dei parametri è protetta da password.

2.2.2. Cinque regole di sicurezza

Queste cinque regole di sicurezza dovrebbero essere applicate, prima di eseguire lavori sulla macchina, nella successione sotto indicata. Dopo aver eseguito i lavori, queste vanno revocate nella successione inversa.

2.3. Misurazione VDE dopo una nuova installazione/riparazione

Dopo una nuova installazione e una riparazione viene raccomandato di eseguire una misurazione secondo DIN VDE701/702. Vedi anche il manuale di servizio BGVA3. Le verifiche di tutte le disposizione pertinenti DIN VDE devono essere eseguite in tre passi.

– **Sopralluogo:** p. es. controllo visivo di punti di blocco, contatti, contatti PE, eventuali cavi schiacciati
– **Provare:** p. es. controllo di estrazione dei contatti sull'elemento riscaldante, eventualmente sostituirlo,
– **Misurazione:** p. es.
  - Collegamento passante del sistema di conduttori di protezione (Low Ω)
  - Impedenza di guasto RS,IK (eseguire solo in assenza di FI, scatta!)

- Tensione di contatto UB (per FI/RCD)
  Misurazione della corrente differenziale

2.4. Qualifica del personale

► Osservare le norme sulla sicurezza del lavoro.

► Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso.

► Leggere attentamente il manuale di servizio prima di eseguire lavori sulla macchina.

Attività	Gruppo utenti	Qualifica/Formazione
Installazione	Personale specializzato	Elettricista autorizzato (tecnico elettricista o persona con formazione tecnica equivalente)
	Apprendisti	solo con supervisione e verifica specializzate adeguate
Messa in funzione	Personale specializzato	Elettricista autorizzato (tecnico elettricista o persona con formazione tecnica equivalente)
	Apprendisti	solo con supervisione e verifica specializzate adeguate
Lavori sull'impianto elettrico	Personale specializzato	Elettroinstallatore
Uso	Profani	Istruzioni del gestore sulla base delle istruzioni d'uso, informazioni sui pericoli
	Persone disabili	Istruzioni del gestore sulla base delle istruzioni d'uso, informazioni sui pericoli
	Ragazzi di età superiore a 14 anni	Istruzioni del gestore sulla base delle istruzioni d'uso, informazioni sui pericoli, solo con supervisione
	Bambini di età fino a 13 anni	non consentito
Manutenzione, riparazione	Personale specializzato	Assistenza Hobart o tecnici del servizio clienti autorizzati da Hobart
	Apprendisti	solo con supervisione e verifica specializzate adeguate

2.5. Pericoli specifici del prodotto

Evitare il pericolo d'urto e di schiacciamento di parti del corpo:

► Durante lo stoccaggio, il sollevamento o il trasporto, attenersi alle istruzioni riportate sulla confezione.

Evitare il pericolo di esplosione:

► non installare la macchina in un luogo a rischio di esplosione.

Evitare la scossa elettrica:

► non far scorrere l'acqua sui componenti sotto tensione.
- Provvedere ad immagazzinare a regola d'arte la macchina.
- Assicurarsi che l'acqua non trabocchi durante il riempimento.

► Affidare al personale specializzato l'allacciamento della macchina alla rete di alimentazione.

► Affidare al personale tecnico il montaggio dei dosatori supplementari.

Evitare il pericolo d'incendio:

► non far scorrere l'acqua sui componenti sotto tensione.
- Provvedere ad immagazzinare a regola d'arte la macchina.
- Assicurarsi che l'acqua non trabocchi durante il riempimento.

► Affidare al personale specializzato l'allacciamento della macchina alla rete di alimentazione.

► Affidare al personale tecnico tutti gli interventi di adattamento della macchina.

Evitare fenomeni di ustioni chimiche, sensibilizzazione della pelle e intossicazione:

► Durante l'uso di prodotti chimici, indossare l'equipaggiamento di protezione (guanti, occhiali e abbigliamento di protezione).

► Utilizzare solo prodotti chimici idonei. Rispettare le indicazioni del produttore.

► Affidare la messa a punto dei sensori chimici ai tecnici del servizio clienti addestrati e autorizzati.

► Non aprire lo sportello durante il funzionamento e attendere la fine del programma.

► Separare la macchina dalla rete elettrica prima degli interventi di pulizia.

► Se, durante la pulizia, si toccano parti a contatto con l'acqua, indossare l'equipaggiamento di protezione (guanti, occhiali e abbigliamento di protezione).

Evitare ustioni e scottature (della mano):

► Non aprire lo sportello durante il funzionamento e la fase di evaporazione e attendere la fine del programma.

► Separare la macchina dalla rete elettrica prima degli interventi di pulizia.

► Se, durante la pulizia, si toccano parti a contatto con l'acqua, indossare l'equipaggiamento di protezione (guanti, occhiali e abbigliamento di protezione).

Evitare il pericolo di scivolamento:

Sul pavimento davanti alla macchina si può formare dell'umidità.

► Prevedere un rivestimento del pavimento adatto a prevenire il pericolo di scivolamento in caso di umidità.

Presenza di residui sulle stoviglie, standard igienici non rispettati.

► Gli standard igienici previsti dalla normativa nazionale in materia devono essere rispettati e/o dimostrati.

2.5.1. Ulteriori pericoli

Gli eventuali ulteriori pericoli legati ai mezzi d'esercizio utilizzati sono illustrati nelle schede tecniche di sicurezza fornite in allegato. Le postazioni di lavoro devono essere opportunamente contrassegnate.

2.6. Danni materiali

Evitare i danni da gelo:

Le temperature inferiori a 0°C durante il trasporto/l'immagazzinaggio limitano il funzionamento della macchina.

► Prima dell'installazione, immagazzinare la macchina per 24 ore a temperatura ambiente (min. 15°C).

Evitare i danni legati all'acqua:

► Non utilizzare la macchina senza sorveglianza.

Evitare l'inquinamento ambientale:

► Smaltire la macchina in modo non inquinante l'ambiente e a regola d'arte.

3. Note generali

Utensili speciali / mezzi ausiliari richiesti:

Spray di silicone:	00-603262-000
Colla rapida:	00-603750-000
Supporto porta-capote:	01-539619-001 (quando il segmento ASR viene sbloccato per il montaggio a tavola)

Il sistema ASR è standard per le macchine a capote Premax della generazione AMX-14-01.

Generalmente il sistema ASR è previsto solo per macchine AUP (della generazione AMX-14-01) dal numero di serie 8660 30001 in poi.

I modelli AUP seguenti sono equipaggiato del sistema ASR (come kit d'installazione):

- AUP ASR montaggio a destra
- AUP ASR montaggio a sinistra
- AUPL ASR montaggio a destra
- AUPL ASR montaggio a sinistra
- AUPT ASR montaggio a destra
- AUPT ASR montaggio a sinistra

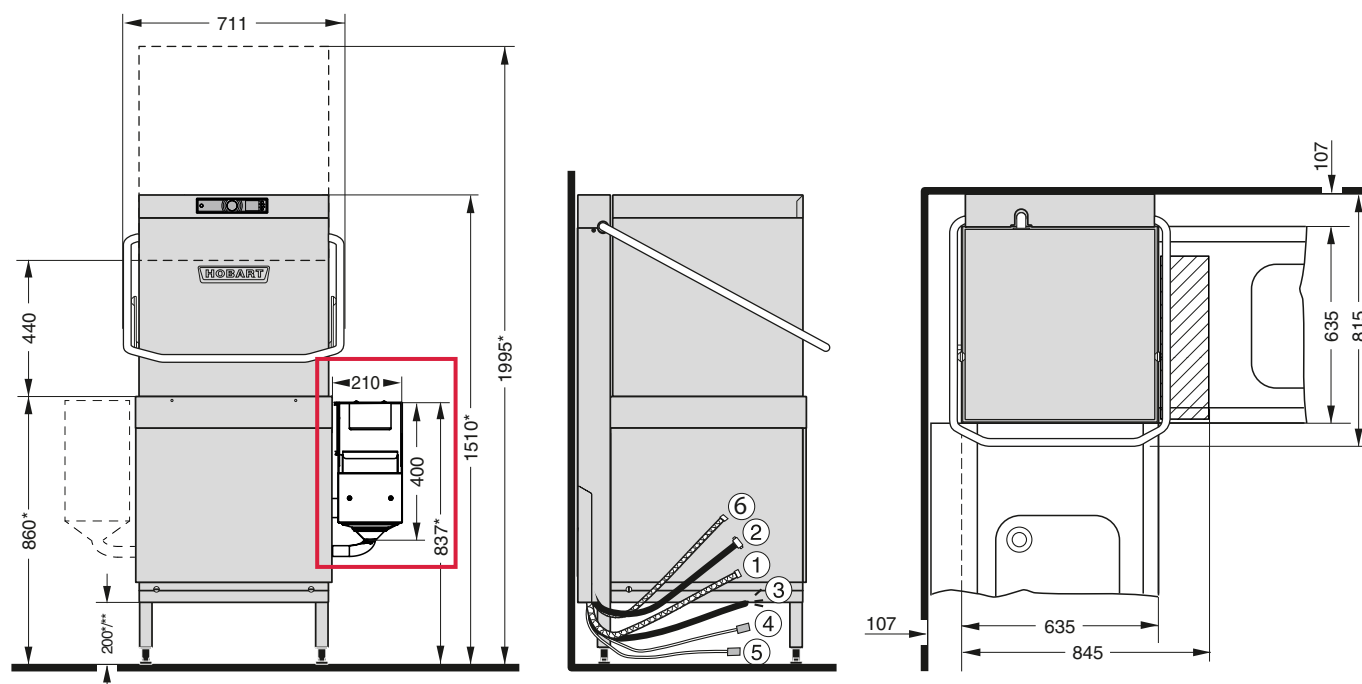
Eccezione AUP e AUPL con elevatore Hood solo per montaggio a sinistra

Il kit d'installazione (che ricopre tutti i modelli) ha il numero elemento 01-539625-001 e viene allegato come aggiunta per la spedizione.

Per i singoli modelli occorre segare e sbavare differenti tubi HT, tubo DN40/HT, tubo DN50 nonché montare differenti curve, vedi pagine successive (utilizzare lo spray al silicone). A secondo della variante rimane del materiale (smaltirlo sul posto).

4. Verifica delle circostanze locali prima dell'installazione

- Esiste abbastanza spazio di costruzione per la cassetta ASR? Vedi piano d'installazione a destra. Ciò deve essere anticipatamente chiarito dall'ufficio vendita.
- Per la lavorazione, la macchina deve essere piazzata ancora liberamente nel locale. Una libertà di montaggio dal retro deve essere garantito.
- Il tecnico di servizio sul posto verifica la reale direzione di marcia: sinistra/destra o destra/sinistra
- Se possibile, montare la cassetta ASR sempre sul lato sporco (lato d'entrata) della macchina. Se la situazione di montaggio sul posto non permette altro, allora la cassetta ASR va montata sull'altro lato.

5. Piano d'installazione (Esempio AUP con montaggio a destra)

6. Panoramica impianto ASR (Esempio AUP con montaggio a destra)

Esempio: ASR montato a destra

① Filtro ASR con arresto

② Filtro serbatoio ASR (senza foratura)

③ Ventilazione filtro serbatoio A

④ Tubo verticale

⑤ Pompa ASR M9 01-297380-001

⑥ Contenitore ASR

⑦ Cassetto filtro ASR con sorveglianza filtro S15

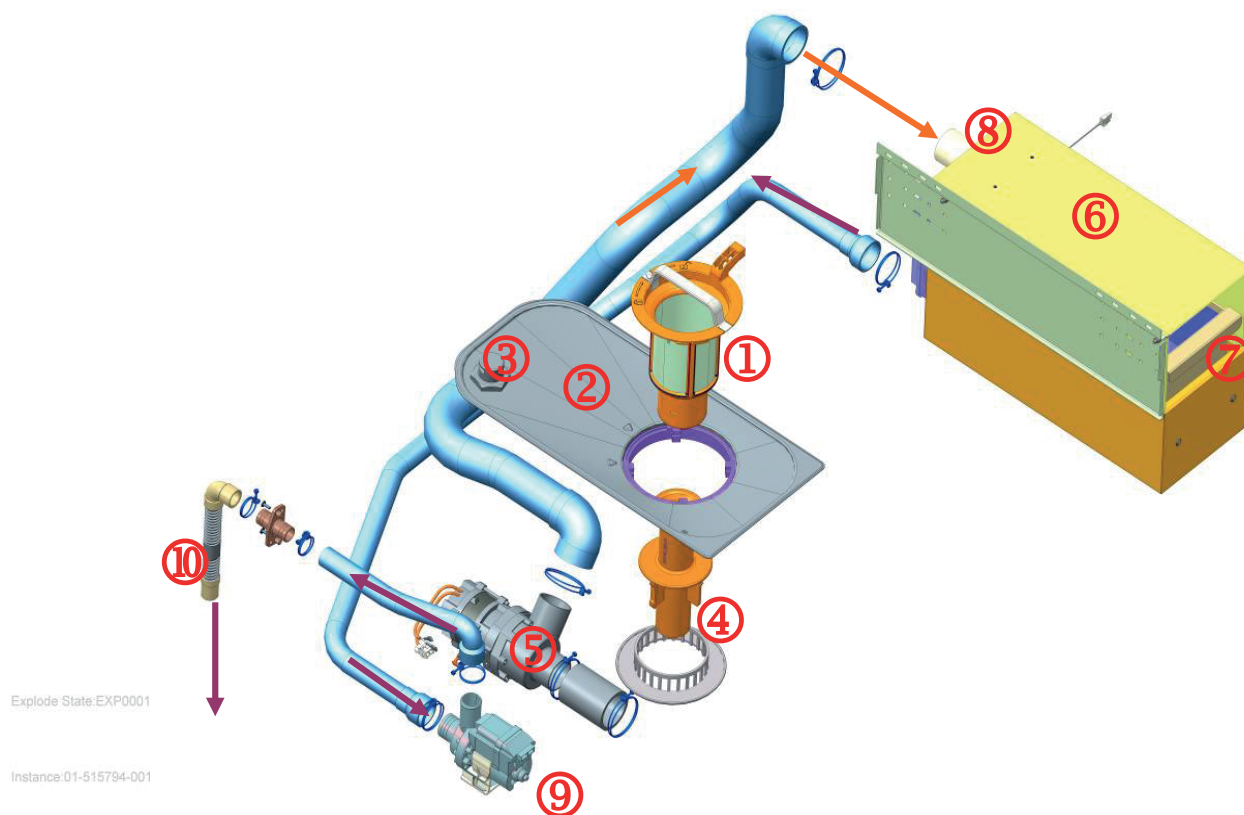
⑧ Galleggiante troppopieno S16

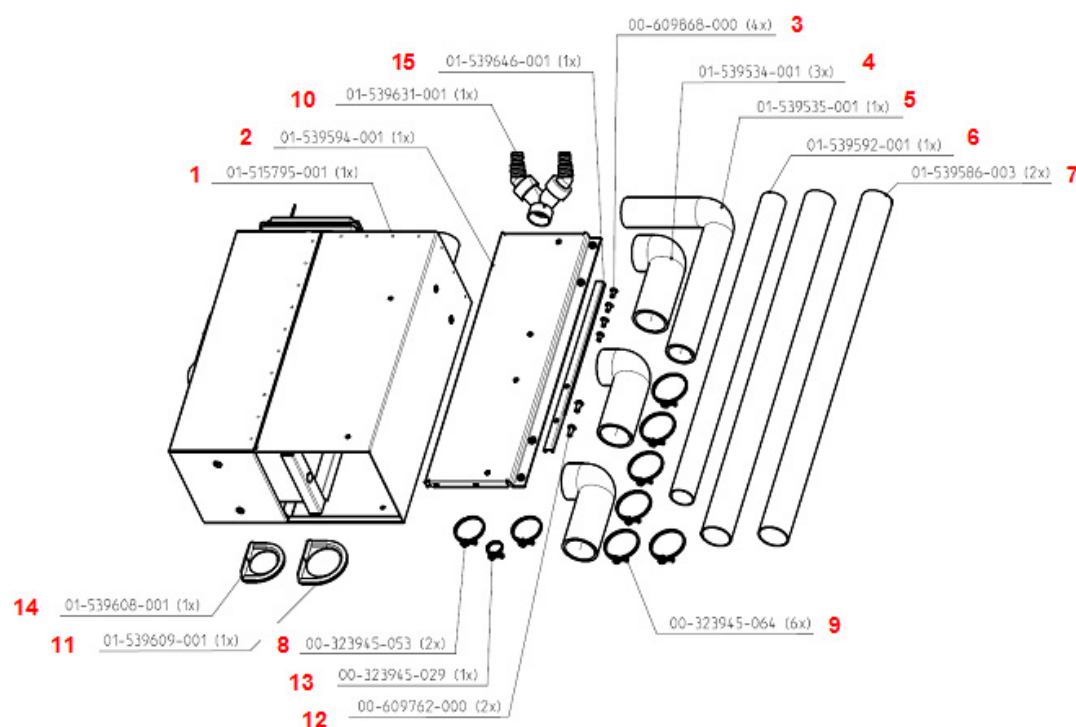
⑨ Pompa di scarico ASR M10 01-297707-002

⑩ Tubo di scarico - macchina con ASR ha 2 tubi di scarico

Le pompe M9, M10 sono già premontate

Explode State:EXP0001

Instance:01-515794-001

7. Controllo del kit di montaggio 01-539625-001 sulla sua completezza

Nel kit di montaggio devono esserci gli elementi seguenti

Posizione	Quantità	Numero elemento	Denominazione	BGRP (Assembly)/Ricambi
1	1	01-515795-001	Vasca per sporco ASR completa	Assembly
2	1	01-539594-001	Piastra adattatrice ASR con dado	Assembly
3	4	00-609868-000	Vite a testa semitonda flangia M5x12	Ricambio
4	3	01-539534-001	Curva ASR	Ricambio
5	1	01-539535-001	Tubo flessibile vasca per sporco ASR	Ricambio
6	1	01-539592-001	Tubo scarico ASE	Ricambio
7	2	01-539586-003	Tubo ASR	Ricambio
8	2	00-323945-053	Fascetta per tubi	Ricambio
9	6	00-323945-064	Fascetta per tubi	Ricambio
10	1	01-539631-001	Raccordo estremità doppio	Ricambio
11	1	01-539609-001	Copertura tubo flessibile	Ricambio
12	2	00-609762-000	Vite a testa semitonda flangia M6x16	Ricambio
13	1	00-323945-029	Fascetta per tubi	Ricambio
14	1	01-539608-001	Copertura tubo flessibile	Ricambio
15	1	01-539646-001	Striscia distanziale ASR	Ricambio

8. Rimozione tubazione di trasporto (bypass) (accesso dietro)

Per verificare il componente, in fabbrica viene messo un bypass, il quale collega direttamente la pompa ASR M9 ⑤ con la pompa di scarico M10 ⑨ della cassetta ASR.

Il bypass (manicotto di raccordo) non è più necessario.

Rimuovere il manicotto di raccordo aprendo la fascetta per tubi.

Manicotto di raccordo non più necessario (smaltire).

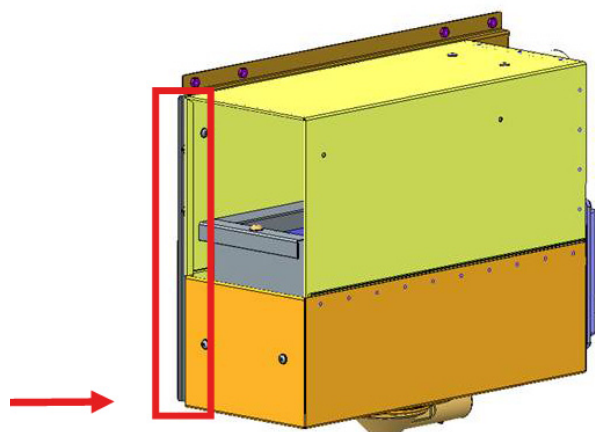
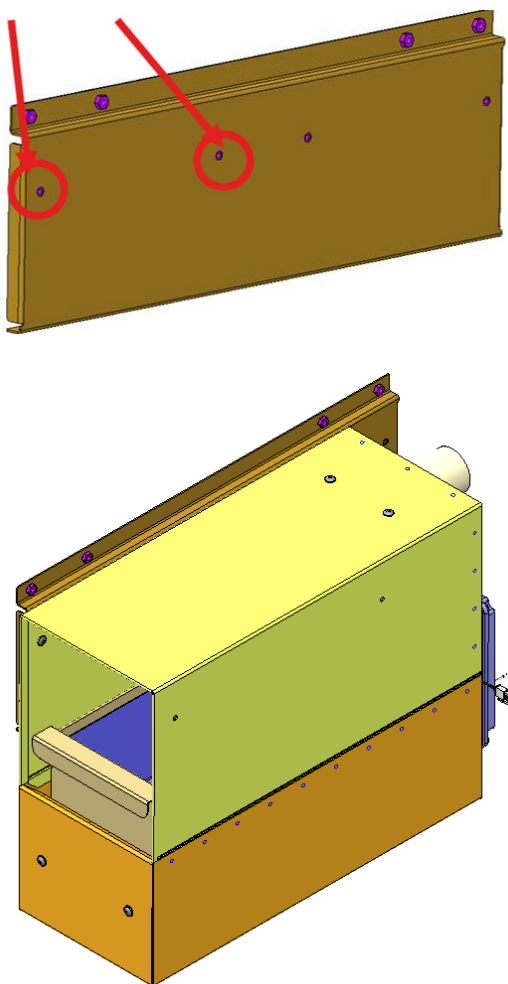
9. Montaggio della cassetta ASR

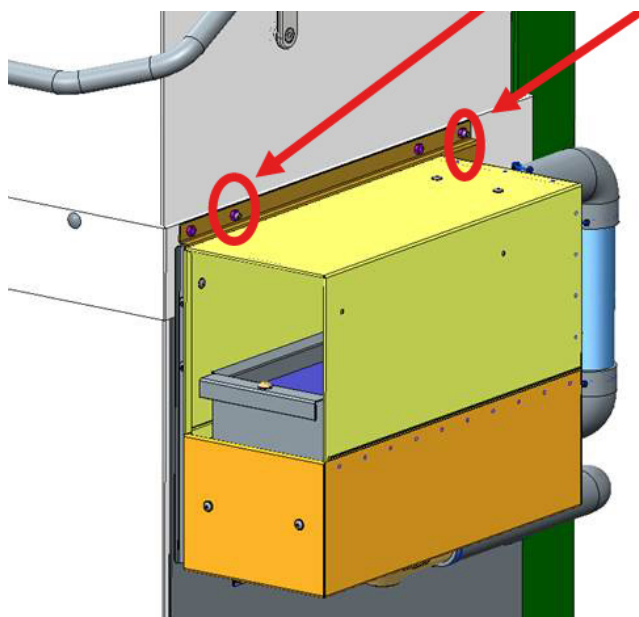
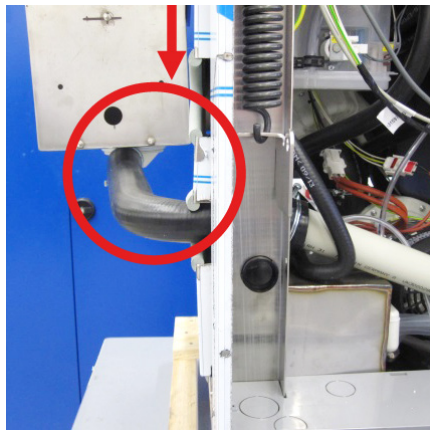
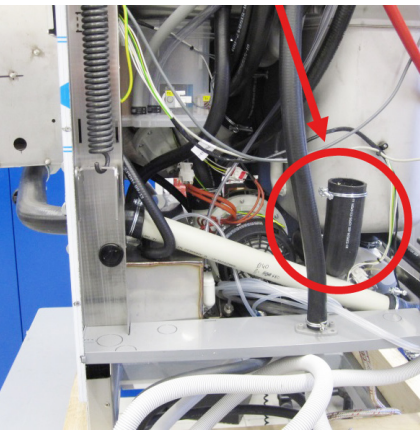
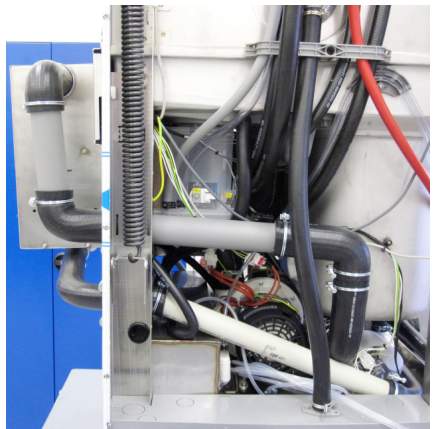
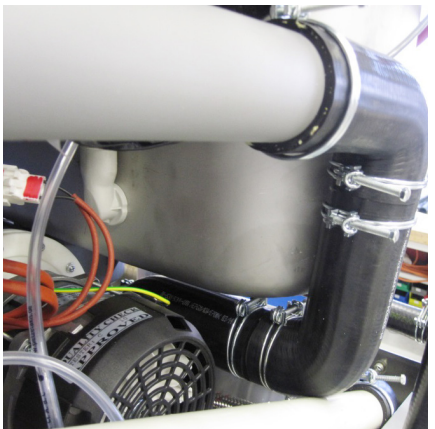
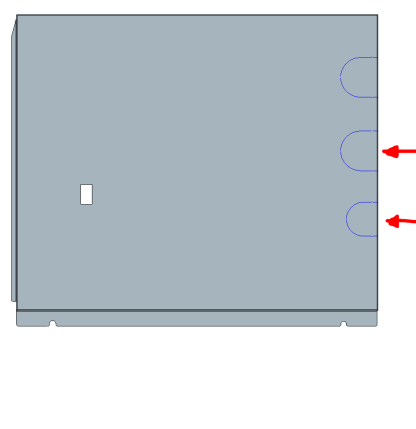
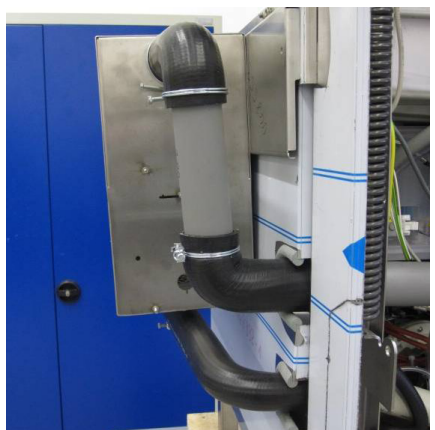
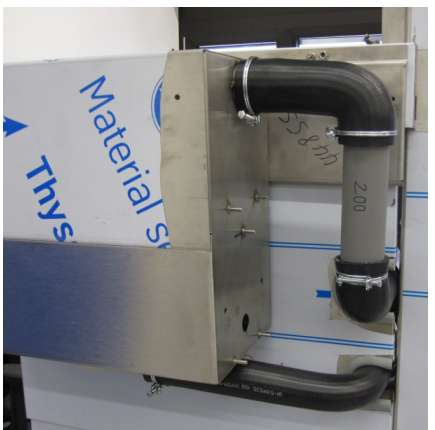
Esempio di montaggio a destra

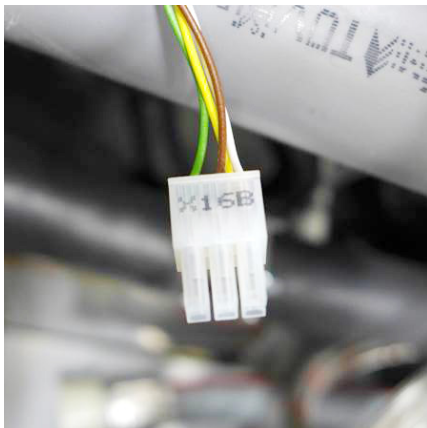
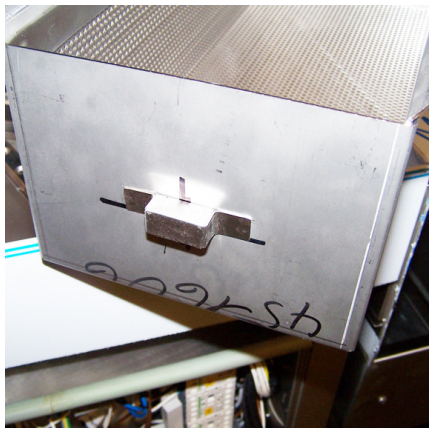
Smontare la pannellatura laterale dove viene montata la ASR.

Avvitare la **cassetta ASR** con le viti a testa semitonda in dotazione alla flangia (M5x12 **Pos. 3**) alla **lamiera adattatrice**. Durante ciò fare sempre attenzione su quale lato della macchina la cassetta ASR deve essere agganciata. Infine fissare la striscia distanziale (**Pos. 15**).

La lamiera adattatrice deve essere montata a filo con la cassetta ASR **(Pos. 1)** (tramite **Pos. 3**).

Esempio di montaggio a destra
Montaggio della cassetta (**Pos. 2**)

La cassetta viene avvitata con la lamiera adattatrice ai grembiuli nei fori laterali, previsti anche per il fissaggio della tavola.

A tal fine vanno utilizzati, **visto dal davanti**, il **secondo** e **l'ultimo** dado saldato.

9.1. AUP: ASR sul lato destro

Tubi necessari / Segare le lunghezze tubi

Tubo HT DN 40 (Pos. 6)	Tubo HT DN 50 (Pos. 7))
1 x 480 mm	1 x 80 mm
	1 x 200 mm
	1 x 310 mm

200

310

80

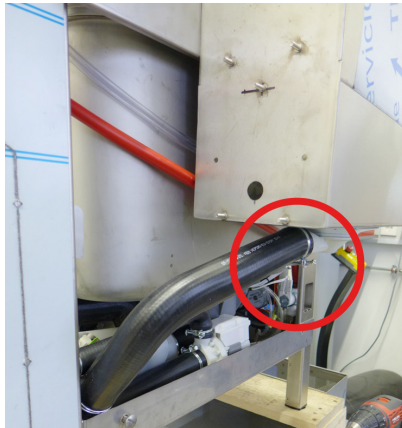
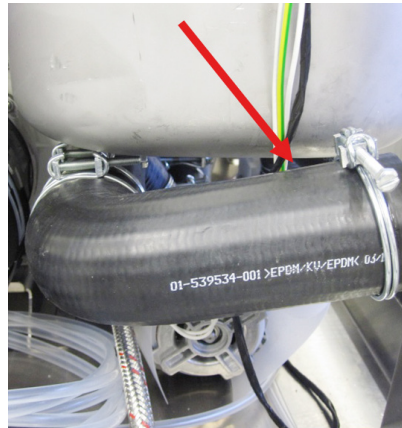
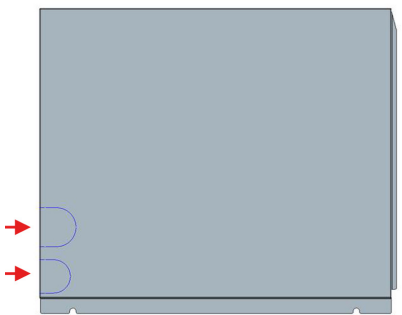
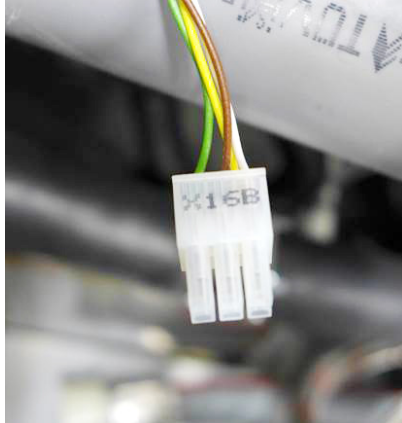
480

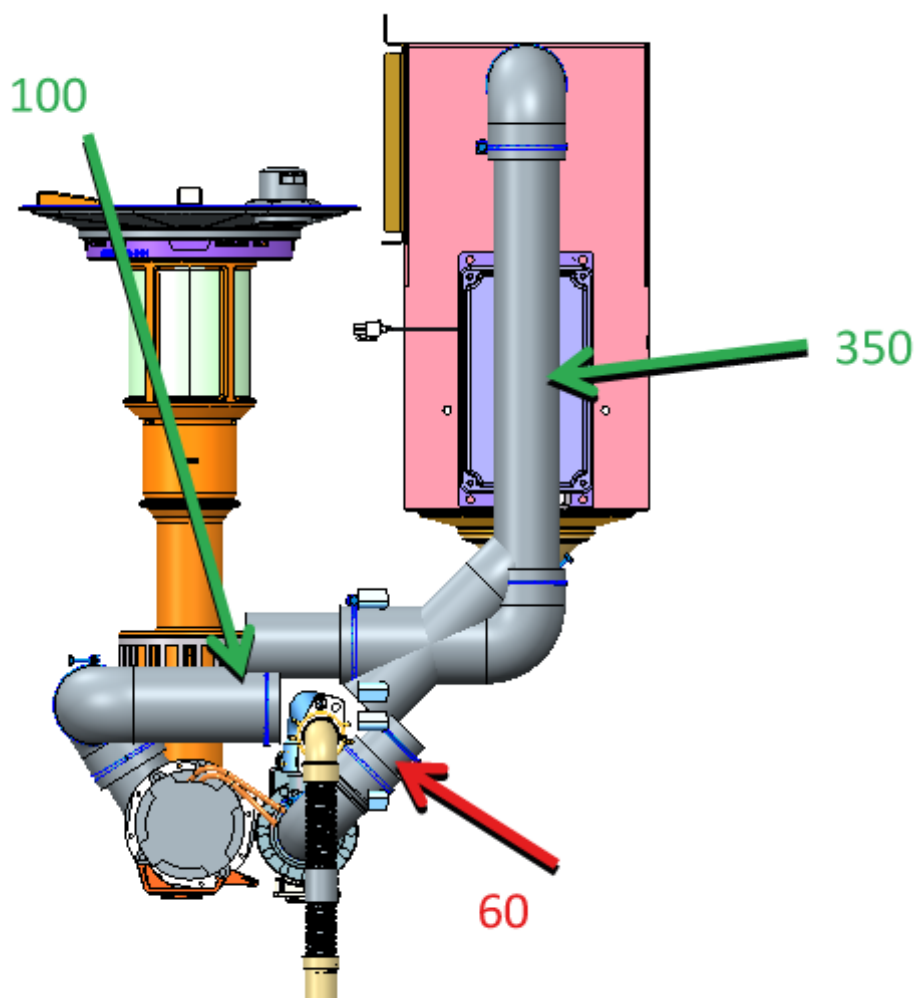
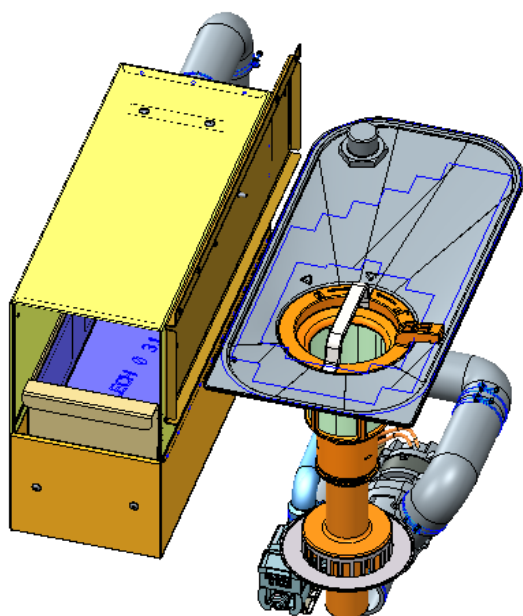
1. Montare la curva (**Pos. 5**) alla cassetta (**con Pos. 8**).	2. Montare il tubo HT DN 40 (480 mm) (**Pos. 6**) con **Pos. 8.**	3. Mettere in verticale la curva del tubo su M9 ⑤.
4. Montare 3 tubi HT DN50 (**Pos. 7**) e 3 curve (**Pos. 4**) (fascette **Pos. 9**).	5. Vista dettagli	6. Rompere la perforazione al punto contrassegnato e applicare il paraspigoli (**Pos. 11/14**).
7. Montare la lamiera laterale.	8. Vista dall'esterno.	9. Condurre il cavo con connettore X16B attraverso l'apertura

Montaggio della cassetta ASR

10. X16B della cassetta ASR	11. Inserire il cassetto con filtro.

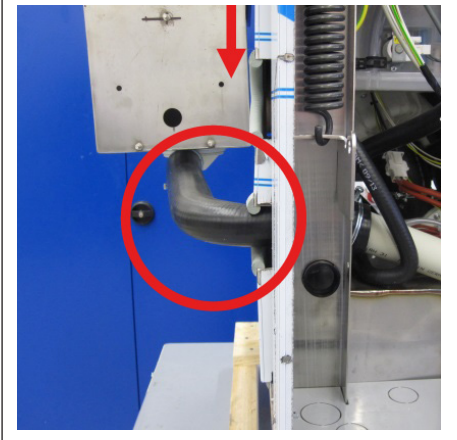
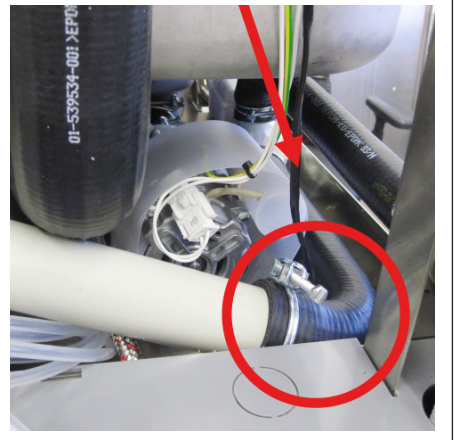
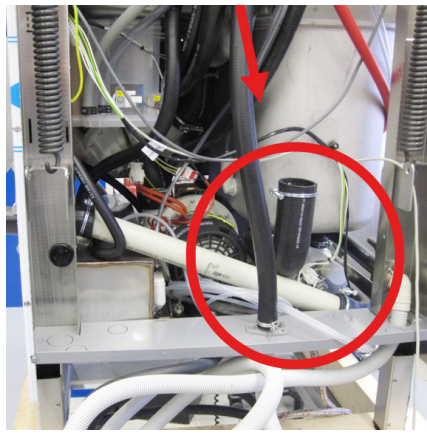
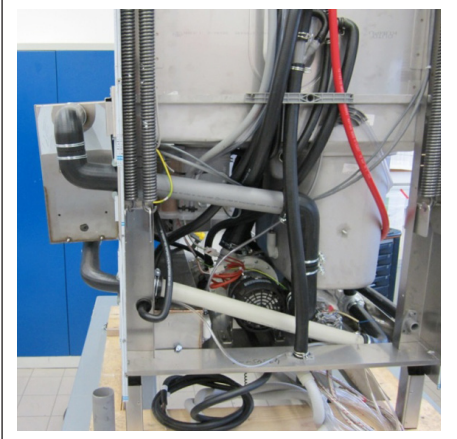
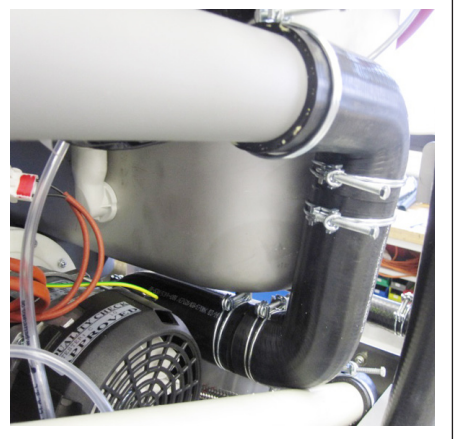
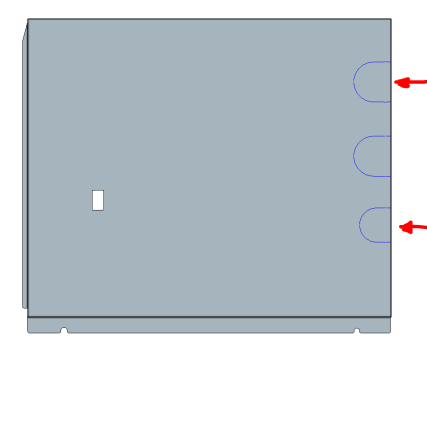
12. Montare il tubo flessibile di scarico ⑤ all'adattatore sifone (**Pos. 10**) con la fascetta (**Pos. 13**). Fissare infine il tubo flessibile di scarico affinché non giaccia sul pavimento.
13. Accendere la macchina / Riempimento / Test di tenuta
14. Togliere il cassetto con filtro per la prova / Appare il **messaggio d'errore 054 Cassetto con filtro non correttamente inserito.**
15. Riempire eccessivamente e di proposito la cassetta ASR (con acqua) e osservare se la pompa di scarico ASR M10 ⑨ (con tempo d'inerzia) si avvia. **Messaggio d'errore 055.**
16. Allentare la cassetta ASR per il montaggio a banco e tenerla (usare il porta-capote come sostegno), applicare sulle viti il kit di tenuta. Fissare il banco e la cassetta ASR.
17. Posizionare la macchina.

9.2. AUP: ASR sul lato sinistro

Tubi necessari / Segare le lunghezze tubi

Tubo HT DN 40 (Pos. 6)	Tubo HT DN 50 (Pos. 7)
1 x 60 mm	1 x 100 mm
	1 x 350 mm

Montaggio della cassetta ASR

1. Prolungare la curva e montare la cassetta ASR sotto **Pos. 6** e **Pos. 8**	2. Tubo flessibile alla cassetta	3. Girare il flessibile curvato già montato
4. Montare 2 tubi HT DN50 (**Pos. 7**) e 2 curve (**Pos. 4**) (fascette **Pos. 9**).	5. Rompere la perforazione e applicare il paraspigoli (**Pos. 11 / 14**)	6. Condurre il cavo con connettore X16B attraverso l'apertura
7. Collegare il connettore X16 A della macchina.	X16B della cassetta ASR.	8. Inserire il cassetto con filtro.

9. Montare il tubo flessibile di scarico ⑤ all'adattatore sifone (Pos. 10) con la fascetta (Pos. 13). Fissare infine il tubo flessibile di scarico affinché non giaccia sul pavimento.

10. Accendere la macchina / Riempimento / Test di tenuta
11. Togliere il cassetto con filtro per la prova / Appare il **messaggio d'errore 054 Cassetto con filtro non correttamente inserito.**
12. Riempire eccessivamente e di proposito la cassetta ASR (con acqua) e osservare se la pompa di scarico ASR M10 ⑨ (con tempo d'inerzia) si avvia. **Messaggio d'errore 055**.
13. Allentare la cassetta ASR per il montaggio a banco e tenerla (usare il porta-capote come sostegno), applicare sulle viti il kit di tenuta. Fissare il banco e la cassetta ASR.
14. Posizionare la macchina.

9.3. AUPL: ASR sul lato destro

Tubi necessari / Segare le lunghezze tubi

Tubo HT DN 40 (Pos. 6)	Tubo HT DN 50 (Pos. 7)
1 x 570 mm	2 x 80 mm
	1 x 350 mm

1. Montare la curva (**Pos. 5**) alla cassetta (**con Pos. 8**).	2. Montare il tubo HT DN 40 (570 mm) (**Pos. 6**) con **Pos. 8**.	3. Mettere in verticale la curva del tubo su M9 ⑤.
4. Montare 3 tubi HT DN50 (**Pos. 7**) e 3 curve (**Pos. 4**) (fascette **Pos. 9**).	5. Vista dettagli	6. Rompere la perforazione al punto contrassegnato e applicare il paraspigoli (**Pos. 11/14**).
7. Vista laterale Montare la lamiera laterale. 8. Condurre il cavo con connettore X16B attraverso l'apertura.	9. Collegare il connettore X16 A della macchina.	10. X16B della cassetta ASR.

11. Inserire il cassetto con filtro.

12. Montare il tubo flessibile di scarico ⑤ all'adattatore sifone (**Pos. 10**) con la fascetta (**Pos. 13**). Fissare

infine il tubo flessibile di scarico affinché non giaccia sul pavimento.

13. Accendere la macchina / Riempimento / Test di tenuta
14. Togliere il cassetto con filtro per la prova / Appare il **messaggio d'errore 054 Cassetto con filtro non correttamente inserito.**
15. Riempire eccessivamente e di proposito la cassetta ASR (con acqua) e osservare se la pompa di scarico ASR M10 ⑨ (con tempo d'inerzia) si avvia. **Messaggio d'errore 055**.
16. Allentare la cassetta ASR per il montaggio a banco e tenerla (usare il porta-capote come sostegno), applicare sulle viti il kit di tenuta. Fissare il banco e la cassetta ASR.

9.4. AUPL: ASR sul lato sinistro

Tubi necessari / Segare le lunghezze tubi

Tubo HT DN 40 (Pos. 6)	Tubo HT DN 50 (Pos. 7)
1 x 60 mm	1 x 150 mm
	1 x 350 mm

1. Prolungare la curva e montare la cassetta ASR sotto **Pos. 5** e **Pos. 8.**	2. Tubo flessibile alla cassetta.	3. Girare il flessibile curvato già montato.
4. Montare 2 tubi HT DN50 (**Pos. 7**) e 2 curve (**Pos. 4**) (fascette **Pos. 9**).	5. Rompere la perforazione e applicare il paraspigoli (**Pos 11 / 14**).	6. Condurre il cavo con connettore X16B attraverso l'apertura.
7. Collegare il connettore X16 A della macchina.	X16B della cassetta ASR.	8. Inserire il cassetto con filtro.

9. Montare il tubo flessibile di scarico ⑤ all'adattatore sifone (**Pos. 10**) con la fascetta (**Pos. 13**). Fissare infine il tubo flessibile di scarico affinché non giaccia sul pavimento.

10. Accendere la macchina / Riempimento / Test di tenuta

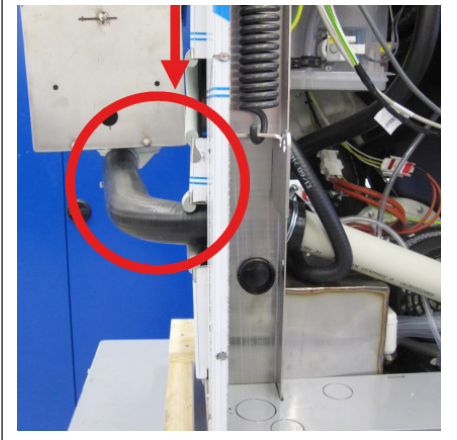
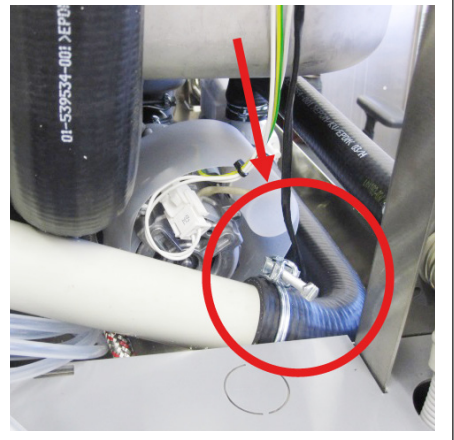
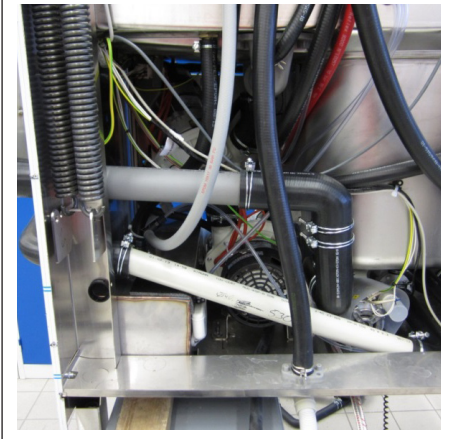
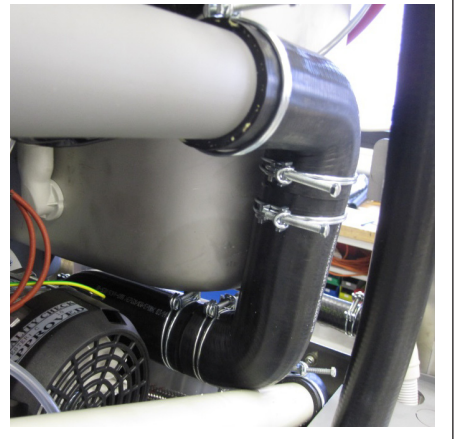
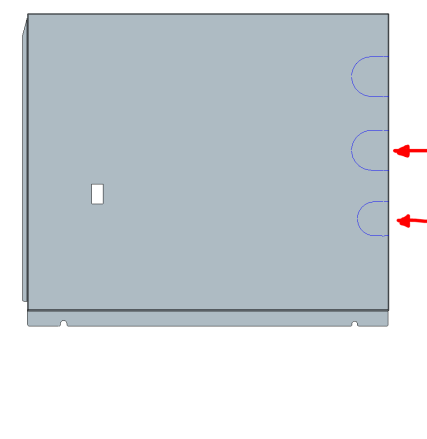
Montaggio della cassetta ASR

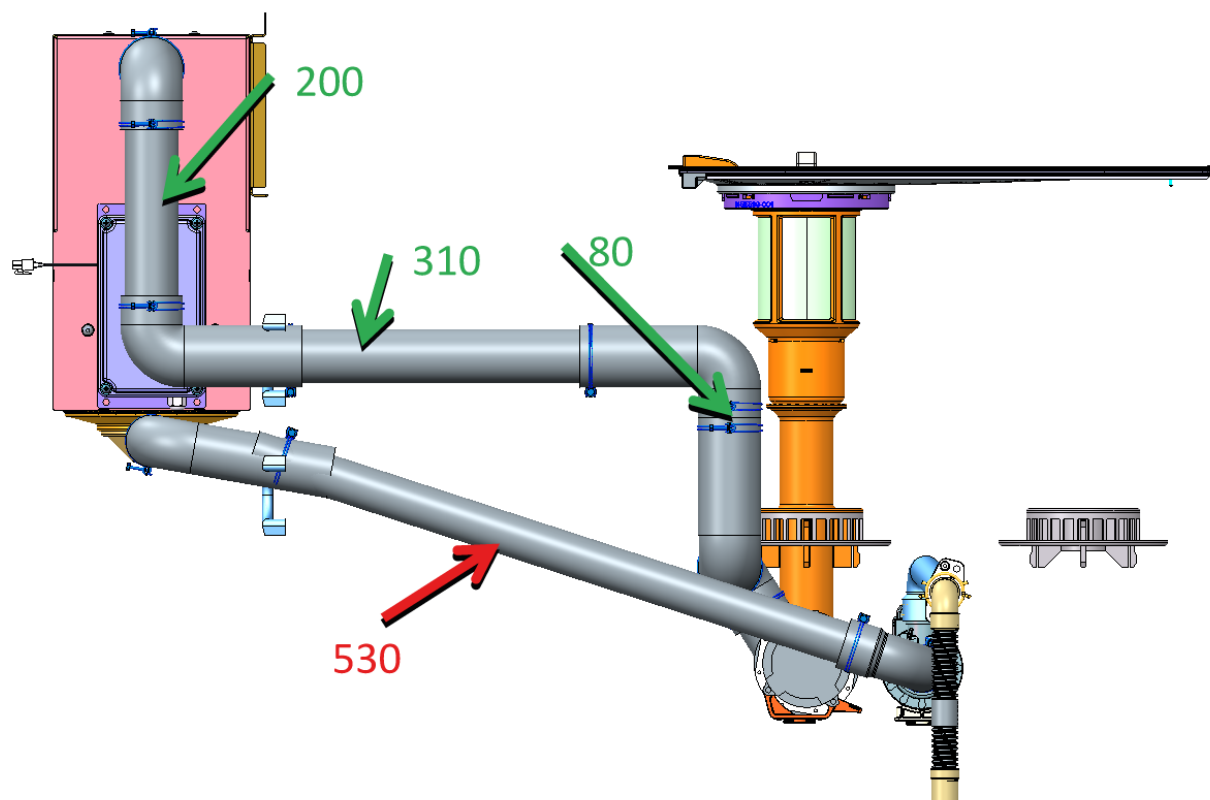
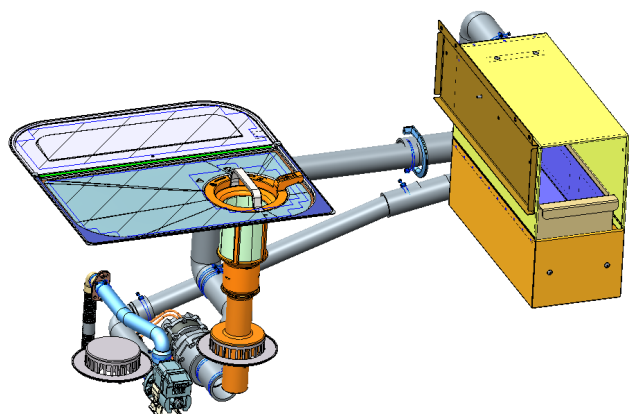
11. Togliere il cassetto con filtro per la prova / Appare il **messaggio d'errore 054 Cassetto con filtro non correttamente inserito.**

12. Riempire eccessivamente e di proposito la cassetta ASR (con acqua) e osservare se la pompa di scarico ASR M10 ⑨ (con tempo d'inerzia) si avvia. **Messaggio d'errore 055**.

13. Allentare la cassetta ASR per il montaggio a banco e tenerla (usare il porta-capote come sostegno), applicare sulle viti il kit di tenuta. Fissare il banco e la cassetta ASR.

14. Posizionare la macchina.

9.5. AUPT: ASR sul lato destro

Tubi necessari / Segare le lunghezze tubi

Tubo HT DN 40 (Pos. 6)	Tubo HT DN 50 (Pos. 7)
1 x 530 mm	1 x 80 mm
	1 x 200 mm
	1 x 310 mm

Montaggio della cassetta ASR

1. Montare la curva (**Pos. 5**) alla cassetta (**con Pos. 8**).	2. Montare il tubo HT DN 40 (530 mm) (**Pos. 6**) con **Pos. 8**.	3. Mettere in verticale la curva del tubo su M9 ⑤.
4. Montare 3 tubi HT DN50 (**Pos. 7**) e 3 curve (**Pos. 4**).	5. Vista dettagli	6. Rompere la perforazione e applicare il paraspigoli (**Pos. 11/14**).
7. Montare la lamiera laterale. 8. Vista dall'esterno. 9. Condurre il cavo con connettore X16B attraverso l'apertura.	10. Collegare il connettore X16 A della macchina.	X16B della cassetta ASR.

11. Inserire il cassetto con filtro.
12. Montare il tubo flessibile di scarico ⑤ all'adattatore sifone (**Pos. 10**) con la fascetta (**Pos. 13**). Fissare infine il tubo flessibile di scarico affinché non giaccia sul pavimento.

13. Accendere la macchina / Riempimento Test di tenuta
14. Togliere il cassetto con filtro per la prova / Appare il **messaggio d'errore 054 Cassetto con filtro non correttamente inserito.**
15. Riempire eccessivamente e di proposito la cassetta ASR (con acqua) e osservare se la pompa di scarico ASR M10 ⑨ (con tempo d'inerzia) si avvia. **Messaggio d'errore 055**.
16. Allentare la cassetta ASR per il montaggio a banco e tenerla (usare il porta-capote come sostegno), applicare sulle viti il kit di tenuta. Fissare il banco e la cassetta ASR.

9.6. AUPT: ASR sul lato sinistro

Tubi necessari / Segare le lunghezze tubi

Tubo HT DN 40 (Pos. 6)	Tubo HT DN 50 (Pos. 7)
1 x 610 mm	1 x 350 mm
	1 x 690 mm

1. Prolungare la curva e montare la cassetta ASR sotto **Pos. 5** e **Pos. 8** 2. Tubo flessibile alla cassetta. 3. Girare il flessibile curvato già montato.	4. Montare 2 tubi HT DN50 (**Pos. 7**) e 2 curve (**Pos. 4**). e la cassetta ASR.	5. Rompere la perforazione e applicare il paraspigoli (**Pos 11 / 14**).
6. Montare la lamiera laterale. 7. Condurre il cavo con connettore X16B attraverso l'apertura.	8. Collegare il connettore X16 A della macchina.	con X16B della cassetta ASR.

9. Inserire il cassetto con filtro.

10. Montare il tubo flessibile di scarico ⑤ all'adattatore sifone (**Pos. 10**) con la fascetta (**Pos. 13**). Fissare infine il tubo flessibile di scarico affinché non giaccia sul pavimento.

11. Accendere la macchina / Riempimento

12. Togliere il cassetto con filtro per la prova / Appare il **messaggio d'errore 054 Cassetto con filtro non correttamente inserito.**

13. Riempire eccessivamente e di proposito la cassetta ASR e osservare se la pompa di scarico ASR (con tempo d'inerzia) si avvia.

Messaggio d'errore 055: Allentare la cassetta ASR per il montaggio a banco e tenerla (usare il porta-capote come sostegno), applicare sulle viti il kit di tenuta. Fissare il banco

HOBART GmbH
Robert-Bosch-Str. 17
77656 Offenburg
Deutschland
Tel.: +49 (0)781.600-0
Fax: +49 (0)781.600-23 19
E-Mail: info@hobart.de
Internet: www.hobart.de

Hobart UK.
Southgate Way,
Orton Southgate,
Peterborough
PE2 6GN
United Kingdom
Tel.: +44 (0)844 888 7777
Republic of Ireland: +353 (0)1246 0248
Fax: +44 (0)1733 361 347
E-mail: sales@hobartuk.com
Internet: www.hobartuk.com

Compagnie HOBART SAS
Allée du 1er mai
77183 Croissy Beaubourg
FRANCE
Tel: +33 (0)1 64 11 60 00
Fax: +33 (0)1 64 11 60 10
E-mail: contact@hobart.fr
Internet: www.hobart.fr

Hobart Nederland BV
Pompmolenlaan 12
3447 GK Woerden
Telefoon +31 (0)348 462626
Fax: +31 (0)348 430117
E-mail: info@hobartnederland.nl
Internet: www.hobartnederland.nl

Hobart Foster Belgium bvba/sprl
Industriestraat 6
1910 Kampenhout
Telefoon +32 (0) 16.60.60.40
Fax +32 (0) 16.60.59.88
E-mail: info@hobart.be
Internet: www.hobart.be

Hobart Norge
Gamle Drammenvei 120
N-1363 Høvik
Tlf.: +47-67109800
E-post: post@hobart.no
Hjemmeside: www.hobart.no

Hobart Scandinavia ApS
Håndværkerbyen 27
2670 Greve
Danmark
Tlf.: +45 4390 5012
Fax.: +45 4390 5002
E-mail: salg@hobart.dk
Internet: www.hobart.dk

Hobart Sweden/Finnland
Tel: +46 8 584 50 920
E-mail: info@hobart.se
Internet: www.hobart.se

Australia
Hobart Food Equipment
Unit 1 / 2 Picken Street,
Silverwater NSW, 2128
Tel: +61 1800 462 278
Fax: +61 02 9714 0222
E-mail: sales@hobartfood.com.au
Internet: www.hobartequipment.com.au

HOBART China
15th Floor, Building A
New Caohejing International Business Center
391 Gui Ping Road
Shanghai, 200233
Telephone: +86 (0)21 34612000
Fax: +86 (0)21 34617166
Internet: www.hobartchina.com

Printed in Germany